



La Traviata

Opéra de / by **GIUSEPPE VERDI**

Mise en scène / Stage Direction **Oriol Tomas**

DU 29 MARS AU 24 AVRIL 2017
FROM MARCH 29 TO APRIL 24, 2017



Œuvre parmi les plus célèbres du répertoire lyrique, *La Traviata* de Verdi est un opéra inspiré du roman d'Alexandre Dumas fils, *La Dame aux camélias*. Drame romantique au caractère intimiste, servi par un réalisme musical poignant, l'opéra raconte l'histoire d'amour improbable entre une célèbre courtisane parisienne et un jeune amant idéaliste. Dans une mise en scène captivante d'Oriol Tomas, **la musique immortelle de Verdi est interprétée par la crème de la relève lyrique canadienne.**

*One of the most celebrated works of the lyric repertoire, Verdi's La Traviata is an opera based on the novel La Dame aux camélias by Alexandre Dumas Junior. This romantic drama set against poignant musical realism tells the improbable love story between a famous Parisian courtesan and her young idealistic lover. In this captivating adaptation by Oriol Tomas, **Verdi's immortal music is performed by the cream of Canada's new operatic generation.***

Fière partenaire de l'opéra des JMC
Proud Sponsor of the JMC Opera



Renseignements • Information

Consultez jmcanada.ca pour connaître les dates de concerts offerts dans votre région.

Visit jmcanada.ca to find out when our artists are performing in your area.

JEUNESSES MUSICALES CANADA
T. +1 514 845-4108, poste / ext 231
Sans frais / Toll free: 1 877 377-7951
llavoie@jmcanada.ca

JEUNESSES MUSICALES ONTARIO
T. +1 416 536-8649
vgoymour@jmcanada.ca

jmcanada.ca

Nos concerts en tournée

Les JMC ont à cœur de vous offrir les meilleurs artistes de la relève. Les artistes choisis sont de brillants virtuoses et des musiciens passionnés qui savent communiquer leur art. Autant d'exemples stimulants pour la jeunesse que nous vous offrons en tournée dans votre région.

Our concerts on tour

Each year, JMC earnestly seeks out the finest emerging artists. The chosen artists are magnificent virtuosos, have a passion for music, know how to communicate this passion to others, and serve as role models for the younger generation.

LES CONCERTS Relève Emerging ARTISTS CONCERTS



Photos : Andrée Lanthier
Design graphique et visuel La Traviata : Le trafiquant d'images

TOURNÉE OUEST
2016-2017
WEST TOUR

Marimba Plus

ENSEMBLE ARCHITEK PERCUSSION
**BEN DUINKER, MARK MORTON,
 BEN REIMER, ALESSANDRO VALIANTE**

DU 28 SEPTEMBRE AU 24 OCTOBRE 2016
 FROM SEPTEMBER 28 TO OCTOBER 24, 2016



Présenté par la formation montréalaise Architek Percussion, le concert Marimba Plus est une incursion rythmique dans notre réalité quotidienne. Des chœurs traditionnels de la Russie au métró de Montréal, les œuvres, de compositeurs presque exclusivement canadiens, emmènent le public sur des chemins musicaux inattendus, où les influences du jazz, de la musique du monde et de la musique populaire se rencontrent le temps d'un concert unique, tout en mailloches. **Attendez-vous à être transporté par la symbiose rythmique de cette formation exceptionnelle.**

*Presented by Montreal group Architek Percussion, Marimba Plus is a concert influenced by the rhythmic realities of our daily lives. From Russia's traditional choirs to the Montreal Metro, the repertoire, almost exclusively by Canadian composers, takes the audience down unexpected musical paths where jazz, world music, and pop influences intersect in a unique concert that's all about mallets! **Prepare to be transported by the rhythmic symbiosis of this exceptional ensemble.***

Des femmes, une voix The Voices of Women

Tournée du Prix Maureen Forrester
 The Maureen Forrester Award Tour

MAGALI SIMARD-GALDÈS, soprano
OLIVIER HÉBERT-BOUCHARD, piano

DU 2 AU 28 NOVEMBRE 2016
 FROM NOVEMBER 2 TO 28, 2016



Ce concert met de l'avant l'œuvre de femmes-compositeurs, pionnières reconnues mais négligées du récital moderne. Clara Schumann, Fanny Mendelssohn et Alma Mahler ont contribué de façon inestimable au répertoire vocal en pavant la voie pour les compositrices du XX^e et du XXI^e siècle. C'est ce langage tout féminin que Magali Simard-Galdès, soprano, accompagnée d'Olivier Hébert-Bouchard au piano, vous présente dans un répertoire à la fois audacieux et accessible, **ponctué d'anecdotes sur la vie, les amours et les deuils de ces femmes unies par leur amour de la voix.**

*This concert features the works of female composers, pioneers of the modern recital that were acknowledged yet largely overlooked. Clara Schumann, Fanny Mendelssohn, and Alma Mahler made invaluable contributions to the vocal repertoire and paved the way for 20th and 21st century female composers. Soprano Magali Simard-Galdès and pianist Olivier Hébert-Bouchard present a repertoire that is bold yet accessible, with a feminine flare and **punctuated by anecdotes on the lives, loves, and losses of these women, united by their passion for the voice.***

La Belle Époque The Belle Epoque

KERSON LEONG, violon / violin
PHILIP CHIU, piano

DU 1^{er} AU 27 FÉVRIER 2017
 FROM FEBRUARY 1st TO 27, 2017



L'ambiance unique de la France du début du XX^e siècle revit le temps de ce concert. Ravel, Poulenc, Fauré et Debussy rayonnent durant cette soirée exceptionnelle où le grand répertoire de violon fait voyager l'auditoire dans le temps et les émotions. **Retombez sous le charme de la Belle Époque en compagnie du jeune violoniste virtuose Kerson Leong et de son complice Philip Chiu au piano.** Une soirée au charme français, taquinée par *Les Diableries* de François Dompierre.

*The unique ambiance of early 20th century France comes to life in this concert. Ravel, Poulenc, Fauré, and Debussy are featured in an exceptional evening of music that takes the audience on a voyage through time and emotion by way of the great violin repertoire. **Immerse yourself in the Belle Epoque atmosphere with the young violin virtuoso Kerson Leong, joined by Philip Chiu on piano,** for an evening imbued with French charm, and a playful salute to François Dompierre's *Les Diableries*.*

Abonnez-vous !

RÉSERVEZ VOS PLACES AUPRÈS DE VOTRE CENTRE JMC OU DIFFUSEUR LOCAL.
 BOOK WITH YOUR JMC CHAPTER OR LOCAL BROADCASTER.

Ces concerts sont offerts dans les régions suivantes / Those concerts are offered in the following regions :
 Ontario et Ouest du Québec / Western Quebec (Estrie / Centre-du-Québec / Mauricie / Montérégie / Lanaudière / Montréal / Laval / Laurentides / Outaouais / Abitibi-Témiscamingue).